

Violoncello

Peter Ludwig

# Tango à deux

8 Tangos

für Violoncello und Klavier

for Violoncello and Piano

ED 20884

PREVIEW  
Low Resolution

**PREVIEW**

Low Resolution

Violoncello

Peter Ludwig

Franz

Tango - X

Argentinian tangos

für Cello und Klavier

for Cello and Piano

ED 20884

ISBN 979-0-621-07241-7

# PREVIEW

Low Resolution

[www.schott-music.com](http://www.schott-music.com)



Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto  
© 2013 SCHOTT MUSIK UND & CO. KG, Mainz · Printed in Germany

## Vorwort

Den ersten Instrumental-Tango, *El Choclo*, hörte ich 1975 auf einer Single, gespielt von Jean-Pierre Raufer, einem französischen Musiker, der viel mit Jacques Brel gearbeitet hat. Das dominante Instrument war das Akkordeon und ich war – trotzdem – einfach nur fasziniert vom Tango, weil ich sehr bald in Erfahrung brachte, dass Raufer mit seinem Akkordeon die Spielweise des Bandoneón imitiert hatte, dies allerdings genial. Auf mich als jungen Tanguero stieß ich dann auf viele der großen Bandoneonisten, die Komponisten und Dirigenten, die mich natürlich sehr für die Schöpfer und Arrangeure dieser Musik begeisterten, die mir ebenso fremd wie vertraut war.

Die Schnittmenge zwischen dem Tango und der europäischen Kultur, die sich in mir weiter wachsen blin, fand ich jedenfalls groß genug, um mit Tango zu beschäftigen und zu dürfen, denn auch die argentinischen Tango-Komponisten und -Dirigenten haben ihren Wurzeln weder verbergen noch leugnen zu wollen gewollt. Eine Auseinandersetzung zu meinen Ungunsten ausgegangen wäre sicherlich nicht passiert, aber Lieder und Gedicht waren trotzdem entstanden. Zu groß war die Leidenschaft, die ich in der Form der Musik gefunden zu haben, die meiner Seele sprach. Ich habe mich mit dem Komponisten und Cellisten Anja Lechner zusammen gesucht, um sie, die eine unglaubliche Stimme hat, eine preisgekrönte Sängerin, zu bitten, mir zu singen.

Doch auch mit anderen Collage-Techniken, die ich später ausprobierte, unterschiedlich waren die Ergebnisse. Ich kann mich nicht erinnern, dass ich jemals einen Text zum ersten Mal hörte, wie andere es tun können, und sofort darüber schreien und darüber begeistert. Deshalb möchte ich die Interpreten bitten, mir zu singen, zu erzählen, zu erzählen dazu außerdem, sich die Gedichte anzuhören, die ich geschrieben habe, vergleichbar einem Gedicht, das ja auch durchaus unterschiedlich auf den Verstehenden reagiert, zum dem wird, als das es gedacht ist.

Peter Ludwig

## Preface

I heard my first instrumental tango, *El Choclo*, on a single recorded by François Rauber, a musician who often worked with Jacques Brel. The predominant instrument was the accordion and I was – nevertheless – enchanted. I very soon discovered, however, that Rauber had imitated his accordion in a brilliant imitation of the sound and style of the bandoneon. In search of tangos for the tango I came across many great bandoneonists; as a composer I always looked to the creators and arrangers of such fascinating music – still up to date to me – and I found them very appealing.

The overlap between the tango and European art music is very natural to me. It was this that led me to make me feel able to write my own tangos; although I never asked myself whether my tangos appeared to wish neither to conceal nor deny that they were in fact composed by a European. I managed to find such justification, these tangos for cello and piano, in the words of the lyrics. In the following, inspired by my delight at having found a musical focus for my feelings, I have chosen a double factor at that time was my collaboration with the cellist Peter Ludwig, who accepted my tangos wonderfully.

I have played these pieces with many pianists and in many ways – with varying results. They have chosen different ways of interpretation, and I have tried to show the way other pianists interpreted the piano parts. This is not to say that I would like to invite players looking for a guide to follow my example. My interpretation is necessarily subjective in their interpretation, as it is in my own case. The musical meeting is always realised through the attitude of individual voices.

Peter Ludwig

Translation Julia Rushworth

## Inhalt / Contents

Firpo Tango	5
Cásar	11
Tango triste	15
Tango E	19
Red Velvet	23
Milonga	31
Lisboa	46
Tango Nuevo	53

**PREVIEW**  
Low Resolution

# Firpo Tango

Peter Ludwig  
\*1951

Violoncello



5



9



**PREVIEW**

*Low Resolution*

